MALTA

QORTI KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO

Seduta ta' l-14 ta' Dicembru, 2004

Numru 17/2002

Ir-Repubblika ta' Malta
Vs
Michael Salomone
U
Marcellino sive Marcel Cassar

Il-Qorti,

Rat l-Att ta' l-Akkuza numru 17 tas-sena 2002, kontra l-akkuzati Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar, li bih huma gew akkuzati talli :

1) Wara li l-Avukat Generali ppremetta fl-Ewwel Kap illi Anthony Borg, li joqghod Hal-Luqa, kien bniedem li jislef ammonti kbar ta' flus lil haddiehor. Huwa kien isellef dawn l-ammonti kbar b'imghaxijiet gholja

hafna, b’mod li kultant l-imghax dovut kien ikun ikbar mill-kapital misluf.

Gara li f’xi zmien matul is-sena elf disa mija tmienja w disghin (1998) huwa silef ammont ta’ madwar mitejn elf lira (LM20,000) lil Michael Salomone. Maz-zmien dan Michael Salomone sab ruhu f’diffikulta’ sabiex ihallas lura dan l-ammont flimkien mal-imghaxijiet gholja miftehema.
Kien f’dan il-perjodu li Michael Salomone beda jifforma l-hsieb u l-intenzzjoni sabiex iwarrab min-nofs lil Anthony Borg u joqtlu. Pero’ dan il-hsieb ma riedtx iwettqu wahdu u ra kif ghamel sabiex ihajjar lil min kien fl-istess diffikulta’ mieghu sabiex jehilsu minnu joqtlu lill-imsemmi Anthony Borg.

Kien ghalhekk li Michael Salomone u Marcel Cassar ftehemu pjan sabiex joqtlu lil Anthony Borg. Fit-tnax (12) ta’ Jannar tas-sena elf disa mija disa w disghin (1999) huma ddecidew li jfittxu lil Anthony Borg filwaqt li dana jkun ghaddej mit-triq u joqtluh billi jtajjruh b’vettura Ford Transit numru JAE-149 li Marcel Cassar kien kera l-gurnata ta’ qabel minghand certu Godwin Mifsud.

Fil-fatt, Anthony Borg, f’xi l-ghaxra w nofs ta’ filghodu ta’ dak in-nhar, kien ghaddej minn Gudja By Pass, il-Gudja, u Michael Salomone u Marcel Cassar, li kienu ghaddejjin bl-imsemmija vettura, saqu ghal fuqu bil-ghan li jolqtuh u joqtluh bhala konsegwenza, halli mbaghad kollox ikun jidher bhala li kien accident tat-traffiku.

Izda fortunatament, b’din l-azzjoni ta’ Michael Salomone u Marcel Cassar, Anthony Borg ma safax maqtul u, ghalkemm effettivament ittajjar, garrab biss feriti ta’ natura hafifa li b’danakollu hallewh ghal xi hin mitluf minn sensih.

Fil-fatt ukoll, wara dan il-fatt, l-istess Michael Salomone u Marcel Cassar ma waqfux hemm bil-hsieb taghhom li joqtlu lil Anthony Borg, tant li kkuntrattaw

xi Sqallin sabiex jigu Malta bl-iskop uniku li joqtlu lill-istess Anthony Borg. Pero' fortunatament dan il-pjan nefarju ta' Michael Salomone u Marcel Cassar skoprewh il-Pulizija w sfrattawh tempestivament.

Illi b'eghmilhom, l-imsemmija Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar saru hatja ta' tentattiv ta' omicidju volontarju w cioe' talli dolozament, bil-hsieb li joqtlu persuna jew bil-hsieb li jqieghdu l-hajja taghha f'periklu car, urew dan il-hsieb b'atti esterni w taw bidu ghall-esekuzzjoni tad-delitt, liema delitt ma giex ezegwit minhabba xi haga accidentali w indipendenti mill-volonta' taghhom.

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi, akkuza lill-imsemmija Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar hatja ta' tentattiv ta' omicidju volontarju w cioe' talli dolozament, bil-hsieb li joqtlu persuna jew bil-hsieb li jqieghdu l-hajja taghha f'periklu car, urew dan il-hsieb b'atti esterni w taw bidu ghall-esekuzzjoni tad-delitt liema delitt ma giex ezegwit minhabba xi haga accidentali w indipendenti mill-volonta' taghhom.

Talab li jinghamel skond il-ligi kontra l-imsemmija akkuzati w li kull wiehed minnhom jigi kkundannat ghal piena ta' prigunerija minn sitt snin sa' ghoxrin sena skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 41(1)(a), 211, 31(1)(a)(b)(i)(ii), 23 u 533 tal-Kodici Kriminali jew ghal kull piena ohra li tista' skond il-ligi tinghata ghal-htija tal-imsemmija akkuzati.

2) u wara li fit-Tieni Kap tal-Att ta' l-Akkuza, l-Avukat Generali ppremetta illi wara li Michael Salomone u Marcel Cassar ma rnexxielhomx fil-pjan taghhom li joqtlu lil Anthony Borg nhar it-12 ta' Jannar, 1999, huma ddecidew li jghattu l-atti kriminali taghhom halli ma jinqabdux mill-Pulizija.
Kien ghalhekk li ftehemu li dak in-nhar stess jaghtu n-nar lill-imsemmi Ford Transit numru JAE-149 li kien mikri minn Marcel Cassar u li huma jiddenunzjaw lill-Pulizija ezekuttiva reat ta' serq minn terzi injoti tal-

istess vettura meta fil-fatt kienu jafu li tali reat qatt ma sehh; mhux talli hakk, imma talli kienu propju huma li kkommettew ir-reat deskritt u migjub fil-kap precedenti. Din id-denunzja qarrieqa ghamluha lill-Pulizija Ezekuttiva.

Illi b'eghmilhom l-imsemmija Michael Salomone u Marcel Cassar saru hatja talli ddenunzjaw lill-Pulizija Ezekuttiva reat li jafu li ma sarx, inkella bil-qerq holqu t-tracci ta' reat b'mod li jistghu jinbdew proceduri kriminali sabiex jizguraw li dak ir-reat kien sar.

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi, akkuza lill-imsemmija Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar, hatja talli ddenunzjaw lill-Pulizija Ezekuttiva reat li jafu li ma sarx, inkella bil-qerq holqu t-tracci ta' reat b'mod li jistghu jinbdew proceduri kriminali sabiex jizguraw li dak ir-reat kien sar.

Talab illi jinghamel skond il-ligi kontra l-imsemmija akkuzati w li kull wiehed minnhom jigi kkundannat ghal piena ta' prigunerija ghal zmien ta' mhux aktar minn sena, skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 17, 110(2) u 533 tal-Kodici Kriminali, jew ghal kull piena ohra li tista' skond il-ligi tinghata ghall-htija tal-imsemmija akkuzati.

3) u wara li fit-Tielet Kap tal-Att ta' l-Akkuza, l-Avukat Generali ppremetta illi f'xi hin kmieni wara nofsinhar ta' nhar it-12 ta' Jannar, 1999, gewwa Hal-Far, in segwitu ghall-pjan taghhom li jiddenunzjaw lill-Pulizija Ezekuttiva reat li kienu jafu li ma sarx, u in segwitu ghall-pjan taghhom, li ma rnexxiex, sabiex joqtlu lil Anthony Borg, Michael Salomone u Marcel Cassar volontarjament taw in-nar lill-vettura Ford Transit numru JAE-149 li l-imsemmi Marcel Cassar kien kera minghand Godwin Mifsud in rappresentanza ta' Ranger Company Limited. Dana ghamluh sabiex jeqirdu kwalunkwe prova li setghet tinkriminhom u sabiex ma jinqabdux mill-Pulizija.

Bil-hsarat li garrbet fin-nirien, l-imsemmija vettura soffriet danni li jeccedu l-hames mitt lira (LM500) Maltin, kollu ghad-detriment tal-imsemmi Godwin Mifsud.

Illi b'eghmilhom l-imsemmija Michael Salomone u Marcel Cassar saru hatja talli volontarjament hassru, ghamlu hsara jew gharrqu hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli, f'ammont ta' hsara li huwa izjed minn hames mitt lira.

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi, akkuza lill-imsemmija Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar, hatja talli volontarjament hassru, ghamlu hsara jew gharrqu hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli, f'ammont ta' hsara li huwa izjed minn hames mitt lira.

Talab illi jinghamel skond il-ligi kontra l-imsemmija akkuzati w li kull wiehed minnhom jigi kkunndannat ghal piena ta' prigunerija minn tlettax-il xahar sa erba snin, skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 17, 325(a) u 533 tal-kodici Kriminali, jew ghal kull piena ohra li tista' skond il-ligi tinghata ghall-htija tal-imsemmija akkuzati.

4) u wara li fir-Raba Kap tal-Att ta' l-Akkuza, l-Avukat Generali ppremetta illi ghall-habta t'Awissu tas-sena 1998, Michael Salomone kien ilu jahseb fi pjanijiet diversi ta' kif seta' jehles minn u joqtol lil Anthony Borg minhabba d-diffikultajiet finanzjarji li dan kien dahlu fihom. Pjan minnhom komuni kien li Michael Salomone jipprokura xi arma tan-nar halli tintuza, minnu jew minn haddiehor komplici mieghu, fl-attentat fuq il-hajja tal-imsemmi Anthony Borg.

Fil-fatt fl-imsemmi perjodu, Michael Salomone, x'imkien gewwa l-Qrendi, kien akkwista minghand certu Jason Cini u bil-prezz ta' madwar mitt lira, senter b'zewg kannen biswit xulxin u bl-iskratac mieghu.

Izda wkoll, xi jiem qabel gara dan kollu, l-istess Michael Salomone kien akkwista minghand l-istess Jason Cini pistola ta' lewn tal-fidda madwar sitt pulzieri tul u li kienet tidhol fil-but.

Kemm is-senter kif ukoll il-pistola baqghu fil-pussess ta' Michael Salomone ghal xhur shah, u ghal dan il-pussess huwa qatt ma kien kopert b'xi licenzja mahruga mill-Kummissarju tal-Pulizija.

Illi b'eghmilu l-imsemmi Michael Salomone sar hati talli naqas li jaghti avviz minnufih lill-Kummissarju tal-Pulizija li kien gie fil-pussess ta' arma tan-nar jew munizzjon, xort'ohra milli b'licenzja, illi jordna jekk dik l-arma tan-nar jew munizzjon ghandhomx jinzammu taht idejn il-Pulizija jew taht idejh.

Ghaldaqstant, l-Avukat Generali fl-isem fuq imsemmi akkuza lill-imsemmi Michael Salomone, hati talli naqas li jaghti avviz minnufih lill-Kummissarju tal-Pulizija li kien gie fil-pussess ta' arma tan-nar jew munizzjon, xort'ohra milli b'licenzja, illi jordna jekk dik l-arma tan-nar jew munizzjon ghandhomx jinzammu taht idejn il-Pulizija jew taht idejh.

Talab illi jinghamel skond il-ligi kontra l-imsemmi akkuzat u li jigi kkundannat ghal piena ta' multa ta' mhux inqas minn tletin lira Maltija jew tal-prigunerija ghal mhux izjed minn tlett xhur, skond dak li hemm u jintqal fl-artikoli 9, 19, u 27 tal-Kapitolu 66 tal-Ligijiet ta' Malta, jew ghal kull piena ohra li tista' skond il-ligi tinghata ghall-htija tal-imsemmi akkuzat.

Rat l-atti kollha processwali, inkluzi l-atti tal-kumpilazzjoni;

Rat in-nota tal-Avukat Generali tal-10 ta' Dicembru, 2004 li biha ceda w irtira t-Tielet Kap tal-Att tal-Akkuza fil-konfront taz-zewg akkuzati;

Rat il-verdett tal-gurati tal-14 ta' Dicembru, 2004, li bih b'seba' voti favur u b'zewg voti kontra sabu lill-akkuzat

Michael Salomone mhux hati tal-ewwel kap ta’ l-Att ta’ l-Akkuza u li bih unanimament sabuh mhux hati tat-tieni kap tal-Att tal-Akkuza u li bih b’seba’ voti favur u b’zewg voti kontra sabuh hati tar-raba’ kap ta’ l-Att tal-Akkuza;

Rat il-verdett tal-gurati tal-istess data li bih b’seba’ voti favur u b’zewg voti kontra sabu lill-akkuzat Marcellino sive Marcel Cassar mhux hati tal-ewwel kap tal-Att tal-Akkuza u li bih unanimament sabuh hati tat-tieni kap tal-Att tal-Akkuza;

Tiddikjara lil Michael Salomone mhux hati tal-ewwel u tat-tieni kap tal-Att tal-Akkuza;

Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet kap tal-Att tal-Akkuza fil-konfront tal-istess Michael Salomone stante li dan il-kap gie rtirat mill-Avukat Generali;

Tiddikjara lil Michael Salomone hati talli ghall-habta t’Awissu tas-sena 1998, naqas li jaghti avviz minnufih lill-Kummissarju tal-Pulizija li kien gie fil-pussess ta' arma tan-nar jew munizzjon, xort’ohra milli b’licenzja, illi jordna jekk dik l-arma tan-nar jew munizzjon ghandhomx jinzammu taht idejn il-Pulizija jew taht idejh, u dana skond ir-Raba Kap tal-Att tal-Akkuza;

Tiddikjara lil Marcellino sive Marcel Cassar mhux hati tal-ewwel kap tal-Att tal-Akkuza;

Tiddikjara lil Marcellino sive Marcel Cassar hati talli fit-12 ta’ Jannar, 1999, iddenunzja lill-Pulizija Esekuttiva reat li jaf li ma sarx, inkella bil-qerq holoq it-tracci ta’ reat b’mod li jistghu jinbdew proceduri kriminali sabiex jizguraw li dak ir-reat kien sar, u dana skond it-Tieni Kap tal-Att tal-Akkuza;

Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet kap tal-Att tal-Akkuza fil-konfront tal-istess Marcellino sive Marcel Cassar stante li dan il-kap gie rtirat mill-Avukat Generali;

Semghet it-trattazzjoni tal-abbli difensuri u tal-abbli prosekutur dwar il-piena ;

Rat il-fedini penali tal-hatja kif ukoll id-dikjarazzjoni tal-prosekutur li mill-bidu tal-kawza l-hawn il-posizzjoni ma nbidlitx u li z-zewg hatja ghandhom fedina penali netta;

Ikkonsidrat

Qieset is-sottomissjoni ta' Dr. Mallia ghall-hati Michael Salomone fejn issottolinea t-trawma li ghadda minnha l-akkuzat f'dan il-process u l-esperjenza tieghu f'illi gie zvestit mill-proprjeta' kollha tieghu w li l-gurati x'aktarx li kkonsidraw il-linja difensjonali li dan l-incident kien kollu montatura.

Qieset is-sottomissjoni ta' Dr. Anglu Farrugia ghall-hati Marcel Cassar fejn qal li l-hati ghandu fedina penali netta u kien hu stess li rtira d-denunzja falza tieghu xi jiem biss wara l-akkadut fl-istqarrija tieghu u meta xehed quddiem il-Magistrat Inkwirenti w li peress li l-hati kien jezercita l-professjoni ta' accountant u, jekk jinghata l-piena karcerarja, seta' jitlef il-"warrant" tieghu u ghalhekk talab illi l-Qorti taghti provvediment ta' probation jew, ghall-massimu, wiehed ta' sentenza karcerarja sospiza.

Qieset is-sottomissjonijiet ta' Dr. Mark Said ghall-prosekuzzjoni li bih filwaqt li rrimmetta ruhu ghar-rigward tal-piena fil-konfront tal-hati Michael Salomone talab illi ghallinqas ikun hemm piena karcerarja sia pure sospiza fil-kaz tal-hati Cassar, pero' oppona li jigi applikat xi provvediment tal-probation kif kienet qed titlob id-difiza.

Ikkonsidrat

Illi fil-kaz tal-htija riskontrata mill-gurati fil-kaz tal-hati Salomone, l-Ordinanza Dwar l-Armi (Kap. 66) tipprovdi ghall-piena ta' multa ta' mhux inqas minn tlettin lira Maltija (LM30) jew ta' prigunerija ta' mhux

izjed minn tlett xhur, filwaqt li ghall-htija riskontrata fil-konfront tal-hati Cassar, il-ligi tistabbilixxi piena karcerarja ta’ mhux izjed minn sena prigunerija.

Il-Qorti qieset li z-zewg hatja ghandhom fedina penali nettissima u anki z-zmien li ghamlu detenuti fil-kors ta’ dan il-process kif ukoll ic-cirkostanzi kollha tal-kaz.

Konsegwentement,

Wara li rat l-artikolu 533 tal-Kodici Kriminali u l-artikoli 9, 19 u 27 tal-Kapitolu 66 tal-Ligijiet ta’ Malta, tikkundanna lill-hati Michael Salomone ghall-piena ta’ tlettin lira Maltin (LM30) multa.

Ukoll wara li rat l-Artikoli 28A, 28B, 110(2) u 533 tal-Kodici Kriminali (Kap. 9), tikkundanna lill-hati Marcellino sive Marcel Cassar ghal piena ta’ sitt (6) xhur prigunerija, liema sentenza pero’ m’ghandiex tibda ssehh hlief jekk matul perjodu ta’ erba’ snin mill-lum il-hati jikkommetti reat iehor li ghalih hemm piena ta’ prigunerija u ghal dan il-ghan il-Qorti qed tispjega lill-hati Cassar bi kliem car ir-responsabilta’ tieghu taht l-Artikolu 28B, jekk huwa jikkommetti matul il-perjodu operattiv reat li ghalih hemm piena ta’ prigunerija

Tikkundanna inoltre lil kull wiehed mill-hatja Michael Salomone u Marcellino sive Marcel Cassar li jhallsu l-ammont ta’ wiehed u disghin lira Maltin u disgha w hamsin centezmu (LM91.59c) import ta’ nofs l-ispejjez tal-perizji ammontanti ghal mija w tlieta w tmenin Liri Maltin u dsatax il-centezmu
(LM 183.19,0) inkorsi f’dan il-process.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------